

Michael S. BOYD

ENGLISH FOR LAW

THEORY AND PRACTICE

**II edizione
2021**



FINITO DI STAMPARE NEL MESE DI SETTEMBRE 2021 DA:

TABLE OF CONTENTS

PART I – THEORY

CHAPTER I	
A TOOLBOX FOR THE STUDY OF LEGAL ENGLISH	7
Introduction	7
1. What is legal English?	10
2. Genres in legal English	16
CHAPTER II	
UNDERSTANDING LEGAL ENGLISH THROUGH CORPORA	27
1. What is Corpus Linguistics?	27
2. Corpora for the study of legal English	32
3. Case study: Representing Italian criminal procedure in the Anglo-American press	37
CHAPTER III	
FEATURES OF LEGAL ENGLISH	45
Introduction	45
1. Lexical features of legal English	46
2. Other features of legal English	78
3. Some differences between the common law and European civil law	102
4. Some difference between US and English legal use	105
5. Some aspects of EU legal English	110
6. False friends	117
7. The language of common law and the courtroom	121
8. Some features of private law documents	125

PART II – PRACTICAL UNITS

UNIT I

TALKING ABOUT THE LAW 131

VOCABULARY 1: What is the law and how do we define it?	131
READING 1: Common law and equity	134
GRAMMAR 1: Asking questions	136
READING 2: What are laws?	138
GRAMMAR 2: The present simple	139

UNIT II

STUDYING THE LAW 141

VOCABULARY 1: Legal careers	141
READING 1: How to become a solicitor in England and Wales	143
GRAMMAR 1: The present perfect simple	145
READING 2: Studying law in the United States	147
GRAMMAR 2: The past simple	150
VOCABULARY 2: Legal lexis in context	153
VOCABULARY 3: Collocations	156

UNIT III

WORKING WITH THE LAW 159

VOCABULARY 1: Areas of law	159
READING 1: Interview with a solicitor	162
GRAMMAR 1: The present continuous	166
READING 2: Becoming a judge in England and Wales	170
GRAMMAR 2: The passive	172
LISTENING: District judges talk about their jobs	176

UNIT IV

SOURCES OF LAW 179

VOCABULARY 1: Adjectives	179
READING 1: Sources of UK Law	184

GRAMMAR: Verbs	186
READING 2: Case report – an example (Part I)	188
READING 3: Case report – an example (Part II)	191
VOCABULARY 2: Understanding words in context	194

UNIT V

THE STRUCTURE OF THE COURT SYSTEMS 199

GRAMMAR 1: Structure of the courts and the tribunal system	199
READING 1: Structure of the courts and the tribunal system	201
VOCABULARY 1: Other types of court	202
GRAMMAR 2: Text cohesion	203
READING 2: The US Federal Court System	207
VOCABULARY 2: The language of the courts	212
LISTENING: The Crown Court	213

UNIT VI

PUBLIC AND PRIVATE LAW 219

VOCABULARY 1: Public and private law	219
READING 1: The distinction between public and private law	221
WORD FORMATION: Nouns and verbs	225
GRAMMAR: More about passives	227
READING 2: About public and private law in the United States	229

UNIT VII

CRIMINAL JUSTICE AND PROCEEDINGS 233

READING 1: What happens to a defendant in the New York City Criminal Court	233
VOCABULARY 1: Arraignment and indictment	237
READING 2: The criminal justice process	239
VOCABULARY 2: Stages of criminal prosecution in England and Wales	241
GRAMMAR: Modal verbs and conditionals	243

UNIT VIII	
CIVIL PROCEDURE	247
VOCABULARY 1: An overview of civil proceedings in England and Wales	247
VOCABULARY 2: Civil law collocations	253
GRAMMAR: More verb forms	255
UNIT IX	
TORTS	261
READING 1: Definition	261
VOCABULARY: The language of torts	263
READING 2: Different types of tort law	264
READING 3: A landmark case in the law of tort	269
GRAMMAR: The 3rd conditional and more on the past perfect	270
UNIT X	
CONTRACT LAW	273
VOCABULARY 1: Definition of contract	273
WORD FORMATION: The language of contract	276
READING 1: How to make an agreement legally binding	279
VOCABULARY 2: Some archaic features of legal English	281
READING 2: Case summary Hadley v. Baxendale	287
UNIT XI	
JUDGES, PROSECUTORS AND THE LANGUAGE OF THE COURTROOM	289
GRAMMAR 1: Prepositions	289
READING: Interview with an Italian judge and prosecutor	292
GRAMMAR 2: More on the continuous tenses	295
VOCABULARY: What happens in the courtroom?	298

UNIT XII	
EU LAW	303
VOCABULARY 1: EU-specific terms in the language of treaties	303
READING 1: The EU Charter of Fundamental Rights	305
VOCABULARY 2: The European Convention on Human Rights	307
READING 2: The European Arrest Warrant	309
GRAMMAR: Verb review	311
PHRASAL VERBS: Multi-word verbs in EU legal English	315
ANSWER KEY	321
UNIT I	321
UNIT II	322
UNIT III	324
UNIT IV	326
UNIT V	328
UNIT VI	331
UNIT VII	332
UNIT VIII	333
UNIT IX	334
UNIT X	336
UNIT XI	338
UNIT XII	340
GLOSSARY	343
REFERENCES	391
INDEX	397